



Thursday of the Lord's Supper

At the Evening Mass – Years ABC



NOS AUTEM glori-
ári opórtet in Cruce
Dómini nostri Iesu
Christi: in quo est salus, vita
et resurréctio nostra: per quem
salváti et liberáti sumus. ʒ. Deus
misereátur nostri, et benedícat
nobis: illúminet vultum suum
super nos, et misereátur nostri.

ENTRANCE CHANT Gal 6: 14; Ps 66: 2

LET OUR GLORY be in the
cross of our Lord Jesus Christ;
in him we have salvation, life and
resurrection; through him we are
rescued and set free. ʒ. May God
have mercy on us and bless us;
may he cause his face to shine
upon us and may he have mercy
on us.

While the GLORIA IN EXCELSIS ("Glory to God in the highest") is being sung, bells are rung. When it is finished, they remain silent until the GLORIA of the Easter Vigil.

FIRST READING Ex 12: 1-8, 11-14

THE LORD said to Moses and Aaron in the land of Egypt, "This month shall stand at the head of your calendar; you shall reckon it the first month of the year. Tell the whole community of Israel: On the tenth of this month every one of your families must procure for itself a lamb, one apiece for each household. If a family is too small for a whole lamb, it shall join the nearest household in procuring one and shall share in the lamb in proportion to the number of persons who partake of it. The lamb must be a year-old male and without blemish. You may take it from either the sheep or the goats. You shall keep it until the fourteenth day of this month, and then, with the whole assembly of Israel present, it shall be slaughtered during the evening twilight. They shall take some of its blood and apply it to the two doorposts and the lintel of every house in which they

partake of the lamb. That same night they shall eat its roasted flesh with unleavened bread and bitter herbs.

“This is how you are to eat it: with your loins girt, sandals on your feet and your staff in hand, you shall eat like those who are in flight. It is the Passover of the LORD. For on this same night I will go through Egypt, striking down every firstborn of the land, both man and beast, and executing judgment on all the gods of Egypt — I, the LORD! But the blood will mark the houses where you are. Seeing the blood, I will pass over you; thus, when I strike the land of Egypt, no destructive blow will come upon you.

“This day shall be a memorial feast for you, which all your generations shall celebrate with pilgrimage to the LORD, as a perpetual institution.”

RESPONSORIAL PSALM Ps 116 (115): 12-13, 15-16bc, 17-18



Our bless - ing - cup is a com - mun - ion with the Blood_ of Christ.

℣. How shall I make a return to the LORD | for all the good he has done for me? | The cup of salvation I will take up, | and I will call upon the name of the LORD.

℣. Precious in the eyes of the LORD | is the death of his faithful ones. | I am your servant, the son of your handmaid; | you have loosed my bonds.

℣. To you will I offer sacrifice of thanksgiving, | and I will call upon the name of the LORD. | My vows to the LORD I will pay | in the presence of all his people.

OR: GRADUAL Ps 145 (144): 15-16

ÓCULI ómnium in te sperant,
Dómine: et tu das illis escam
in témpore opportúno. ℣. Áperis tu
manum tuam: et imples omne áni-
mal benedictióne.

THE eyes of all look towards
you in hope, O Lord; and you
give them their food in due sea-
son. ℣. You open your hand and
fill every living thing with your
blessings.

SECOND READING I Cor 11: 23-26

BROTHERS and sisters: I received from the Lord what I also handed on to you, that the Lord Jesus, on the night he was handed over, took bread, and, after he had given thanks, broke it and said, "This is my body that is for you. Do this in remembrance of me." In the same way also the cup, after supper, saying, "This cup is the new covenant in my blood. Do this, as often as you drink it, in remembrance of me." For as often as you eat this bread and drink the cup, you proclaim the death of the Lord until he comes.

GOSPEL ACCLAMATION Jn 13: 34

I give you a new commandment, says the Lord: love one another as I have loved you.

OR: TRACT Mal 1: 11; Prov 9: 5

AB ortu solis usque ad occásu, magnum est nomen meum in géntibus. V. Et in omni loco sacrificátur, et offértur nómini meo oblátio munda: quia magnum est nomen meum in géntibus. V. Veníte, comédite panem meum: et bíbite vinum, quod míscui vobis.

FROM the place where the sun rises to the place of its setting, my name is great among the nations. V. And in every place, a sacrifice is offered to my name, a pure offering, for my name is truly great among the nations. V. Come, eat of my bread, and drink of the wine I have prepared for you.

GOSPEL Jn 13: 1-15

BEFORE THE FEAST of Passover, Jesus knew that his hour had come to pass from this world to the Father. He loved his own in the world and he loved them to the end. The devil had already induced Judas, son of Simon the Iscariot, to hand him over. So, during supper, fully aware that the Father had put everything into his power and that he had come from God and was returning to God, he rose from supper and took off his outer garments. He took a towel

and tied it around his waist. Then he poured water into a basin and began to wash the disciples' feet and dry them with the towel around his waist. He came to Simon Peter, who said to him, "Master, are you going to wash my feet?" Jesus answered and said to him, "What I am doing, you do not understand now, but you will understand later." Peter said to him, "You will never wash my feet." Jesus answered him, "Unless I wash you, you will have no inheritance with me." Simon Peter said to him, "Master, then not only my feet, but my hands and head as well." Jesus said to him, "Whoever has bathed has no need except to have his feet washed, for he is clean all over; so you are clean, but not all." For he knew who would betray him; for this reason, he said, "Not all of you are clean."

So when he had washed their feet and put his garments back on and reclined at table again, he said to them, "Do you realize what I have done for you? You call me 'teacher' and 'master,' and rightly so, for indeed I am. If I, therefore, the master and teacher, have washed your feet, you ought to wash one another's feet. I have given you a model to follow, so that as I have done for you, you should also do."

The Washing of Feet

If the Washing of Feet (Mandatum) is to be included, it follows the Homily. The men who have been chosen are led by the ministers to seats prepared in a suitable place. Then the Priest (removing his chasuble if necessary) goes to each one, and, with the help of the ministers, pours water over each one's feet and then dries them. Meanwhile some of the following antiphons or other appropriate chants are sung.

FIRST ANTIPHON Cf. Jn 13: 4, 5, 15; Ps 47: 2

POSTQUAM surréxit Dóminus a cena, misit aquam in pelvim, et coepit lávare pedes discipulórum: hoc exémplum réliquit eis. ʘ. Magnus Dóminus, et laudá-

AFTER the Lord had risen from supper, he poured water into a basin and began to wash the feet of his disciples: he left them this example. ʘ. Great is the Lord

HE WENT DOWN, AND WASHED IN THE JORDAN SEVEN TIMES: AND HE WAS MADE CLEAN. (IV KINGS 5: 14)



DESCENDIT ET LAVIT IN JORDANE SEPTIES ... (IV KINGS 5: 14)



LAVABUNT IN EA AARON ET FILII EJUS MANUS ... (EXODUS 30: 19)



WATER BEING PUT INTO IT, AARON AND HIS SONS SHALL WASH THEIR HANDS AND FEET IN IT. (EXODUS 30: 19)

bilis nimis: in civitate Dei nostri,
in monte sancto eius. *℟.*

and exceedingly to be praised, in
the city of our God, in his holy
mountain. *℟.*

SECOND ANTIPHON Cf. Jn 13: 12-13, 15; Ps 84: 2

DÓMINUS Iesus, postquam
cenávit cum discipulis su-
is, lavit pedes eórum, et ait illis:
Scitis quid fécerim vobis ego,
Dóminus et Mágister? Exémplum
dedi vobis, ut et vos ita faciátis.
℣. Benedixísti, Dómine, terram
tuam: avertísti captivitátem Ia-
cob. *℟.*

THE Lord Jesus, after eating
supper with his disciples,
washed their feet and said to them:
Do you know what I, your Lord
and Master, have done for you? I
have given you an example, that
you should do likewise. ℣. Lord,
you have blessed your land, you
have turned away the captivity of
Jacob. *℟.*

THIRD ANTIPHON (Jn 13: 6-8) *The Antiphon is repeated after each verse.*

DÓMINE, tu mihi lavas pe-
des? Respóndit Iesus, et di-
xit ei: Si non lávero tibi pedes, non
habébis partem Mecum. ℣. Venit
ergo ad Simónem Petrum, et dixit
ei Petrus: ℣. Quod ego fácio, tu ne-
scis modo: scies autem póstea.

LORD, are you to wash my
feet? Jesus said to him in an-
swer: If I do not wash your feet,
you will have no share with me.
℣. So he came to Simon Peter and
Peter said to him: ℣. What I am
doing, you do not know for now,
but later you will come to know.

FOURTH ANTIPHON Cf. Jn 13: 14; Ps 48: 2

SI ego, Dóminus et Magíster
vester, lavi vobis pedes: quanto
magis debétis alter altérius laváre
pedes? ℣. Audíte hæc, omnes gen-
tes: áuribus percípите, qui habitátis
orbem. *℟.*

IF I, your Lord and Master, have
washed your feet, how much
more should you wash each oth-
er's feet? ℣. Hear these things, all
ye nations: give ear, all ye inhabit-
ants of the world. *℟.*

FIFTH ANTIPHON Jn 13: 35

IN hoc cognóscant omnes, quia discípuli mei estis, si dilecti-
onem habueritis ad invicem. *Ÿ.* Di-
xit Iesus discíplis suis. *℟.*

THIS is how all will know that you are my disciples: if you have love for one another. *Ÿ.* Jesus said to his disciples: *℟.*

SIXTH ANTIPHON Jn 13: 34; Ps 118: 1

MANDÁTUM novum do vo-
bis: ut diligátis invicem,
sicut diléxi vos, dicit Dóminus.
Ÿ. Beáti immaculáti in via: qui
ámbulant in lege Dómini. *℟.*

IGIVE you a new command-
ment, that you love one another
as I have loved you, says the Lord.
Ÿ. Blessed are the undefiled in the
way: who walk in the law of the
Lord. *℟.*

SEVENTH ANTIPHON I Cor 13: 13

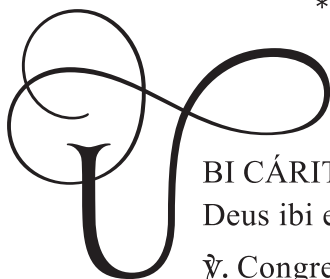
MÁNEANT in vobis fides,
spes, caritas, tria hæc:
maior autem horum est caritas.
Ÿ. Nunc autem manent fides, spes,
caritas, tria hæc: maior horum est
caritas.

LET faith, hope and charity,
these three, remain among
you, but the greatest of these is
charity. *Ÿ.* Now faith, hope and
charity, these three, remain; but
the greatest of these is charity.

*

*

*



OFFERTORY CHANT Trad.

UBI CÁRITAS est vera,
Deus ibi est.

Ÿ. Congregávit nos in
unum Christi amor.

Ÿ. Exsultémus et in ipso iucun-
démur.

WHERE love is found to be
authentic, God is there.

Ÿ. The love of Christ has gathered
us together into one.

Ÿ. Let us rejoice and be glad in
him.

Ÿ. Timeámus et amémus Deum
vivum.

Ÿ. Et ex corde diligámus nos sín-
céro.

UBI CÁRITAS EST VERA,
Deus ibi est.

Ÿ. Simul ergo cum in unum con-
gregámur:

Ÿ. Ne nos mente dividámur, caveá-
mus.

Ÿ. Cessent iúrgia maligna, cessent
lites.

Ÿ. Et in médio nostri sit Christus
Deus.

UBI CÁRITAS EST VERA,
Deus ibi est.

Ÿ. Simul quoque cum beátis vi-
deámus,

Ÿ. Gloriánter vultum tuum, Chri-
ste Deus:

Ÿ. Gáudium quod est imménsum,
atque probum,

Ÿ. Sæcula per infiníta sæculórum.

Ÿ. Let us fear and love the living
God,

Ÿ. and love each other from the
depths of our heart.

WHERE love is found to be
authentic, God is there.

Ÿ. Therefore when we are together,

Ÿ. let us take heed not to be divid-
ed in mind.

Ÿ. Let there be an end to bitterness
and quarrels, an end to strife,

Ÿ. and in our midst be Christ our
God.

WHERE love is found to be
authentic, God is there.

Ÿ. And, in company with the
blessed,

Ÿ. may we see your face in glory,
Christ our God:

Ÿ. pure and unbounded joy

Ÿ. for ever and ever.

COMMUNION CHANT I Cor 11: 24-25

HOC corpus, quod pro vo-
bis tradétur; hic calix novi
testaménti est in meo sánguine,
dicit Dóminus: hoc fácite, quoti-
escumque súmitis, in meam com-
memoratiónem.

“THIS is my body which is
given up for you; this is
the cup of the new covenant in my
blood,” says the Lord. “Each time
that you partake thereof, do it in
memory of me.”

HE GAVE TO THE WEAK HIS BODY AS FOOD, AND HE GAVE TO THE SAD THE CUP OF HIS BLOOD.



DEDIT FRAGILIBUS CORPORIS FERECULUM, DEDIT ET TRISTIBUS SANGUINIS POCULUM. —Thomas Aquinas

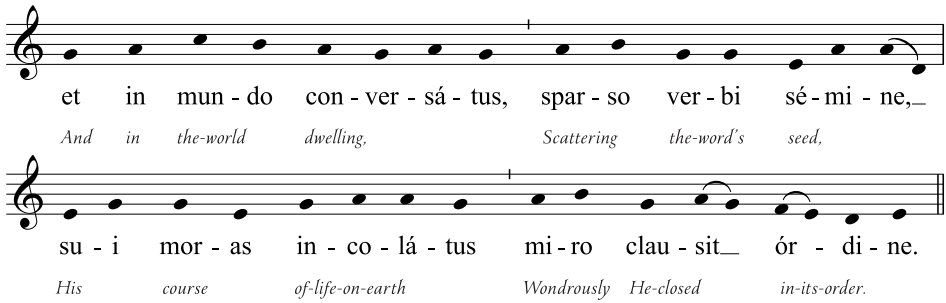
The following hymn may be sung during the procession to the Altar of Repose, but verses 5-6 (TANTUM ERGO SACRAMENTUM) are not begun until the Blessed Sacrament is incensed there.

1. Sing, O my tongue, and praise the mystery of the glorious body | and the most precious blood, shed to save the world | by the King of the nations, the fruit of a noble womb.

P AN - GE, LIN - GUA, glo - ri - ó - si cór - po - ris my - sté - ri -
 Sing (my) tongue (the) glorious Body's mystery,
 um, san - gui - nís - que pre - ti - ó - si, quem in mun - di pré - ti - um —
 And-of-the-Blood (most) precious, Which for (the) world's ransom
 fru - ctus ven - tris ge - ne - ró - si rex ef - fú - dit — gén - ti - um.
 (The) fruit of-a-womb (most) generous (the) King has-shed, (the King) of-nations

2. Unto us he was given, he was born unto us of a Virgin untainted and pure; | he dwelt among us in the world, sowing the seeds of God's word; | and he ended the time of his stay on earth in the most wondrous of fashions.

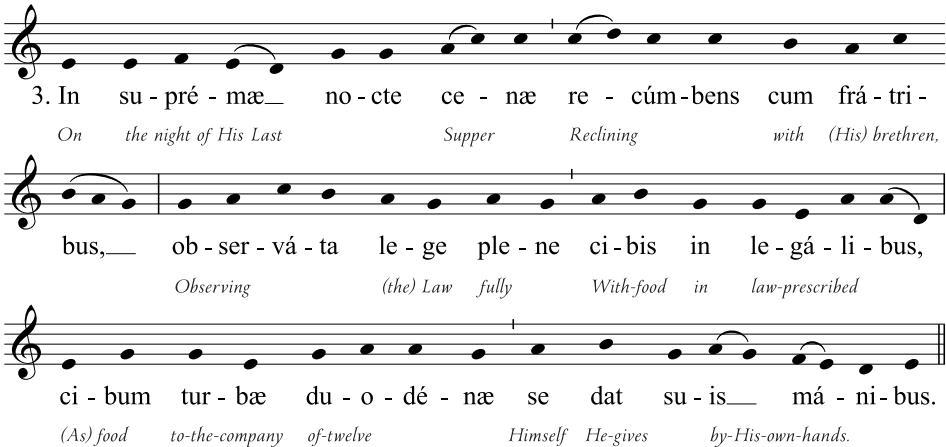
2. No - bis da - tus, no - bis na - tus ex in - ta - cta Vír - gi - ne, —
 To-us given, for-us born Of a spotless Virgin,



et in mun - do con - ver - sá - tus, spar - so ver - bi sé - mi - ne, —
And in the-world dwelling, Scattering the-word's seed,

su - i mor - as in - co - lá - tus mi - ro clau - sit — ór - di - ne.
His course of-life-on-earth Wondrously He-closed in-its-order.

3. On his last night at supper, reclining at table in the midst of his brethren disciples, | he fully observed the Ancient Law and partook of the Passover meal; | and then, with his own hands, he gave himself up as food for the group of the Twelve.

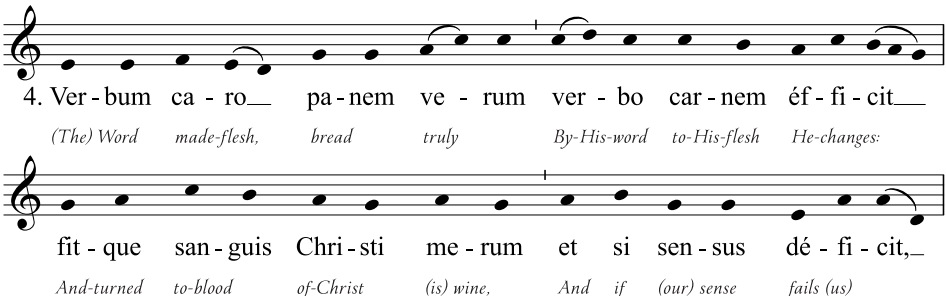


3. In su - pré - mæ — no - cte ce - næ re - cúm - bens cum frá - tri -
On the night of His Last Supper Reclining with (His) brethren,

bus, — ob - ser - vá - ta le - ge ple - ne ci - bis in le - gá - li - bus,
Observing (the) Law fully With-food in law-prescribed

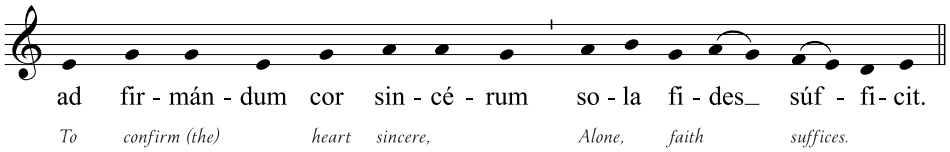
ci - bum tur - bæ du - o - dé - næ se dat su - is — má - ni - bus.
(As) food to-the-company of-twelve Himself He-gives by-His-own-hands.

4. The Word made flesh, by a simple word, makes of his flesh the true bread; | the blood of Christ becomes our drink; and though senses cannot perceive, | for confirming pure hearts in true belief, faith alone suffices.

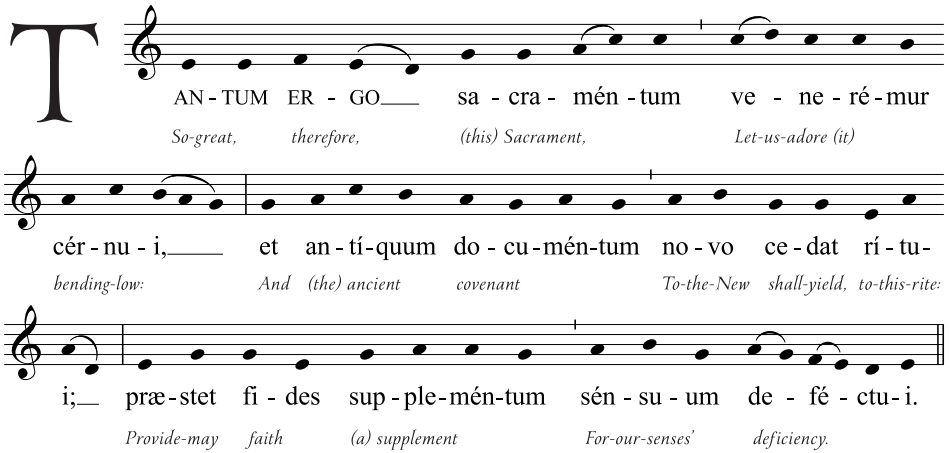


4. Ver - bum ca - ro — pa - nem ve - rum ver - bo car - nem éf - fi - cit —
(The) Word made-flesh, bread truly By-His-word to-His-flesh He-changes:

fít - que san - guis Chri - sti me - rum et si sen - sus dé - fi - cit, —
And-turned to-blood of-Christ (is) wine, And if (our) sense fails (us)



5. In face of so great a mystery, therefore, let us bow down and worship; | let precepts of the Ancient Law give way to the new Gospel rite; | and let faith assist us and help us make up for what senses fail to perceive.



6. Unto the Father and the Son, our praise and our joyful singing; | unto whom saving power, honor and might, and every holy blessing; | and to the Spirit who proceeds from both, an equal tribute of glory. Amen.

